



THÁNG 03-2013

**KỶ II
(THÁNG 2 KỶ)
NĂM THỨ 59
ISSN 1859-4875**

**Tòa soạn:
48 LÝ THƯỜNG KIỆT - HÀ NỘI
Fax: (04) 39.362.750**

**Email:
tapchitoaannhandan@gmail.com**

**Tổng Biên tập:
Thẩm phán
Tòa án nhân dân tối cao
LÊ HỒNG QUANG
ĐT: (04) 39.369.290**

**Phó Tổng Biên tập:
LÊ PHÚC HỖ
ĐT: (04) 39.369.231
TRẦN VĂN CHÂU
ĐT: 091.851.2047**

**Ban Biên tập
ĐT: (04) 39.369.230**

**Ban Trị sự - Kế toán:
ĐT: (04) 39.341.735**

**Giấy phép xuất bản số:
371/GP-BVHTT
của Bộ Văn hóa - Thông tin**

**Tài khoản:
0611001629260
Ngân hàng TMCP ngoại thương
Việt Nam - Chi nhánh Ba Đình**

**Chế bản và in tại:
Xí nghiệp Bản đồ 1 -
Cty TNHH MTV Trắc địa Bản đồ
Nộp lưu chiếu tháng 03 - 2013**

Giá: 15.500đ



TẠP CHÍ

Toà án nhân dân

CƠ QUAN CỦA TÒA ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO

MỤC LỤC

XÂY DỰNG PHÁP LUẬT

- ✕ Dự thảo sửa đổi Hiến pháp 1992 (Toàn văn) (Kỳ II). 1
- ✕ **ĐỖ NGÂN BÌNH - NGUYỄN THỊ BÍCH** - Chấm dứt Hợp đồng Lao động. 11

DIỄN ĐÀN

- ✕ **VŨ TUẤN ĐỨC - HÀ HỒNG SƠN** - Một số vấn đề tổng hợp hình phạt của nhiều bản án theo quy định tại Điều 51 Bộ luật Hình sự. 15
- ✕ **NGUYỄN THỊ LỘC** - Sự cần thiết phải bổ sung thủ tục tố tụng đối với người bị hại là người chưa thành niên trong Bộ luật Tố tụng hình sự sửa đổi. 22
- ✕ **THU HƯƠNG - DUY KIẾN** - Một số vấn đề cơ bản về chia tài sản chung của vợ chồng khi ly hôn theo Luật Hôn nhân và Gia đình và thực tiễn giải quyết. (Tiếp theo kỳ trước và hết). 26
- ✕ **NGUYỄN KIM LƯỢNG** - Thẩm quyền giải quyết ly hôn trong trường hợp bị đơn là người đang chấp hành hình phạt tù. 33

PHÁP LUẬT THỰC TIỄN

- ✕ **LÊ VĂN LUẬT** - Thủ tục mở niêm phong trong tố tụng hình sự những vướng mắc cần có sự hướng dẫn. 35

TRAO ĐỔI Ý KIẾN

- ✕ **BÙI VĂN NHƯNG** - Bàn về một vụ kiện dân sự liên quan đến pháp luật đất đai. 38

GIỚI THIỆU QUYẾT ĐỊNH GIÁM ĐỐC THẨM

- ✕ Quyết định Giám đốc thẩm số 09/2012/KDTM-GĐT ngày 28/8/2012 của Hội đồng Thẩm phán Tòa án nhân dân tối cao xét xử vụ án kinh doanh, thương mại tranh chấp giữa thành viên của công ty với công ty. 41



MARCH, 2013
ISSUE NO.02
(Semi-Monthly Journal)
VOLUME 59
ISSN 1859-4875

Editorial Office:
48 LY THUONG KIET - HA NOI
Fax: (04) 39.362.750

Email:
tapchitoaannhandan@gmail.com

Editor-In-Chief:
Judge of the
Supreme People's Court
LE HONG QUANG
Phone: (04) 39.369.290

Vice Editor-In-Chief:
LE PHUC HY
Phone: (04) 39.369.231
TRAN VAN CHAU
Phone: 091.851.2047

Editorial Board
Phone: (04) 39.369.230

Administrative and
accounting board
Phone: (04) 39.341.735

License of publishment:
371/GP-BVHTT
Ministry of culture and information

Account number:
0611001629260
VIETCOMBANK
BaDinh Branch

Published and printed in:
Mapping Unit N0.01-
Survey and Aerial Mapping
One Member Limited Liability
Company Submitted for
copyright registration
in March, 2013

Price: 15,500 VND



The People's Court Journal

The organ of the Supreme People's Court

TABLE OF CONTENT

SUGGESTION FOR LEGISLATIVE IMPROVEMENT

- Draft Amendment to the Constitution in 1992 (Full text) (part 2). 1
- **DO NGAN BINH - NGUYEN THI BICH** - Termination of Labor Contract. 11

FORUM

- **VUTUAN DUC - HA HONG SON** - A number of issues of augmenting the penalties of many judgements under the provisions of Article 51 of the Penal Code. 15
- **NGUYEN THI LOC** - The need for adding proceedings towards the juvenile victim in the amendments of the Criminal Procedure Code. 22
- **THU HUONG - DUY KIEN** - A number of basic issues about the division of the common property of the spouses upon divorce under the Law on Marriage and Family and practical solution. (Continued from the previous period and all). 26
- **NGUYEN KIM LUONG** - Jurisdiction to settle the divorce in cases where the defendant is the person who is serving imprisonment sentences. 33

LAWS AND PRACTICE

- **LE VAN LUAT** - Proceeding for opening seals in criminal procedure - problems that need some guidance. 35

OPINION EXCHANGE

- **BUI VAN NHUONG** - Discussion on a civil case related to land law. 38

INTRODUCTION OF CASSATION DECISIONS

- Cassation Decision No. 09/2012/KDTM-GDT dated 28 August, 2012 of the Council of Judges of the Supreme People's Court hearing the business case on commercial disputes between members of the company and the company. 41